

Big or Little

By Afshal, Mariam,
Mariella, Muzammil,
Rajeasha, Riddhi,
Teodora

Tagalog/English



When I can
clean my house,
I feel big.
When I am
walking to
school in the
snow and it is so
hard, I feel
little.

1



**Kung ako ay maaari ng maglinis ng bahay,
pakiramdam ko ay malaki na ako.**

**Kapag ako ay naglalakad papuntang
paaralan sa niyebe at ito ay matigas,
pakiramdam ko ay maliit ako.**

1



When I help my
mom vacuum the
carpet, that
means I am big.
When I try to
clean the walls,
that means I am
little.



**Kapag tinutulungan ko ang nanay ko na
maglinis ng karpeta, ang ibig sabihin ako ay
malaki na.**

**Noong aking subakang linisin ang mga
pader, ang ibig sabihin ako ay maliit pa.**

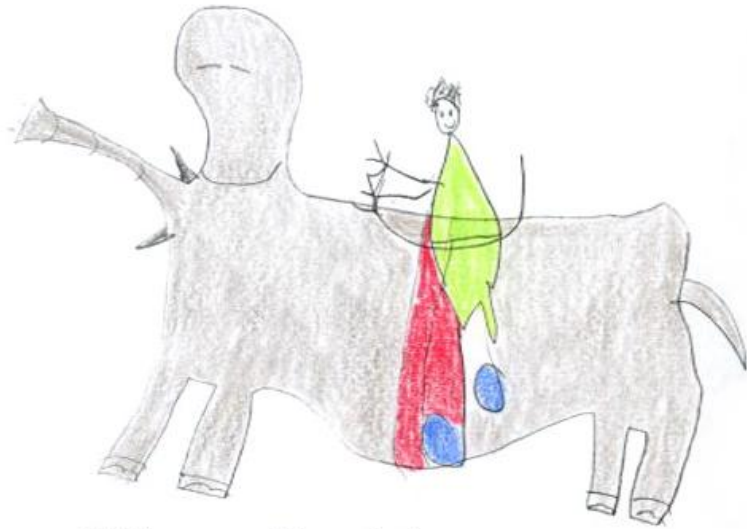


When I can help my mom with the baby, I feel big. When my sister does hard math, I feel little.



Kung ako ay nakakatulong sa aking nanay sa pag-aalaga ng sanggol, pakiramdam ko ay malaki ako.

Kung ang aking kapatid na babae ay gumagawa ng mahirap na matematika, pakiramdam ko ay maliit ako.



When I ride an
elephant, I feel
that I am the
biggest brother.
When I cannot
reach the bell,
I feel that I am
the smallest
brother.



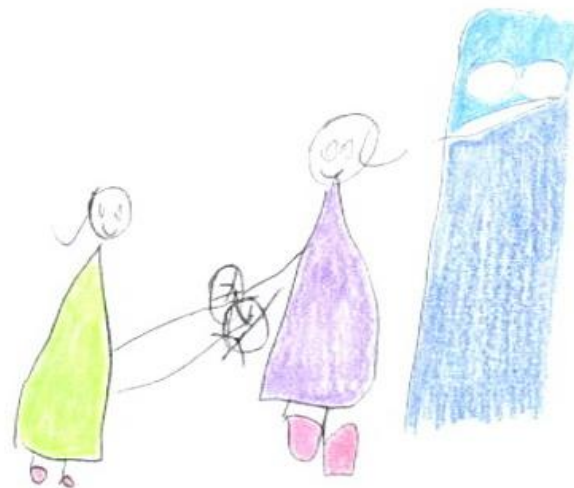
**Noong ako ay sumakay sa elepante,
pakiramdam ko ay ako ang pinaka malaking
kapatid na lalaki.**

**Noong hindi ko maabot ang kampana,
pakiramdam ko ay ako ang pinaka maliit na
kapatid na lalaki.**



When I am
little, I cannot
reach the light
switch.
When I help my
mom to clean
the kitchen, I
feel big.

5



Noong ako ay maliit pa, hindi ko maabot ang
bukasan ng ilaw.

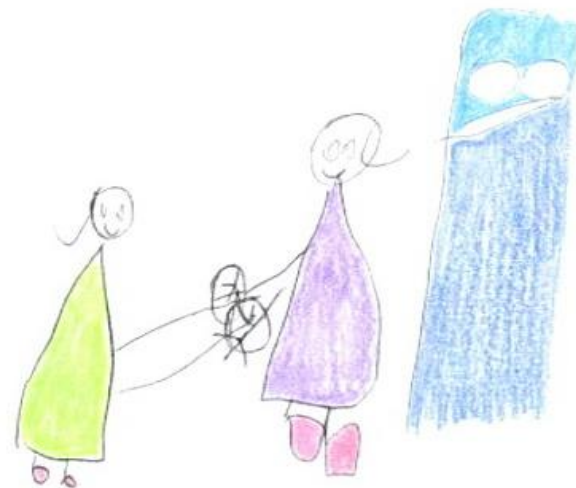
Noong tinulungan ko ang nanay ko na
maglinis ng kusina, pakiramdam ko ay
malaki ako.

5



When I am
little, I cannot
reach the light
switch.
When I help my
mom to clean
the kitchen, I
feel big.

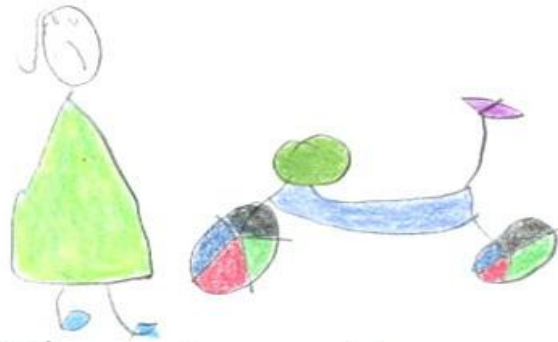
5



Noong ako ay maliit pa, hindi ko maabot ang
bukasan ng ilaw.

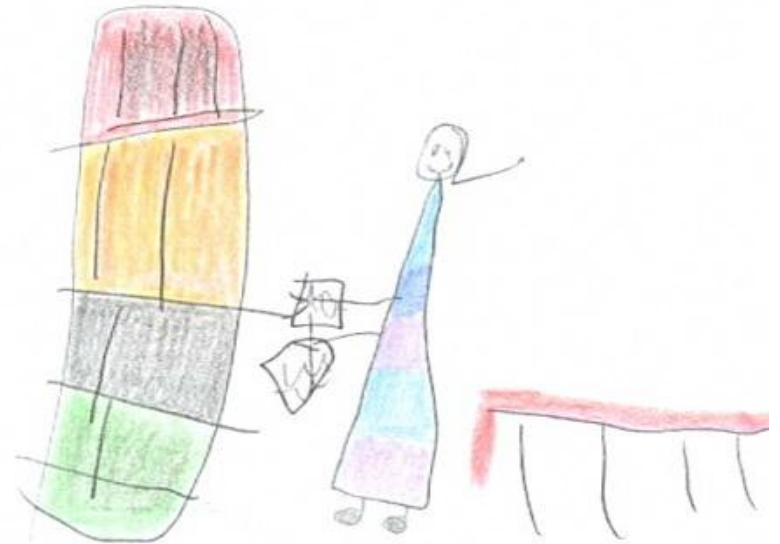
Noong tinulungan ko ang nanay ko na
maglinis ng kusina, pakiramdam ko ay
malaki ako.

5



When I can't
ride my bike,
that means I'm
little.

When I clean
the room by
myself, that
means I am big.



**Noong hindi ko masakyan ang aking
bisekleta, ang ibig sabihin, ako ay maliit pa.**

**Noong ako ay maglinis ng kwarto na mag-is
ang ibig sabihin ako ay malaki na.**



When I read a
book, I feel big.
When I was in
Kindergarten, I
feel little.

7



**Kapag ako ay nagbabasa ng libro,
pakiramdam ko ay malaki ako.**

**Noong ako ay nasa kindergarten,
pakiramdam ko ay maliit ako.**

7